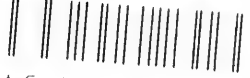


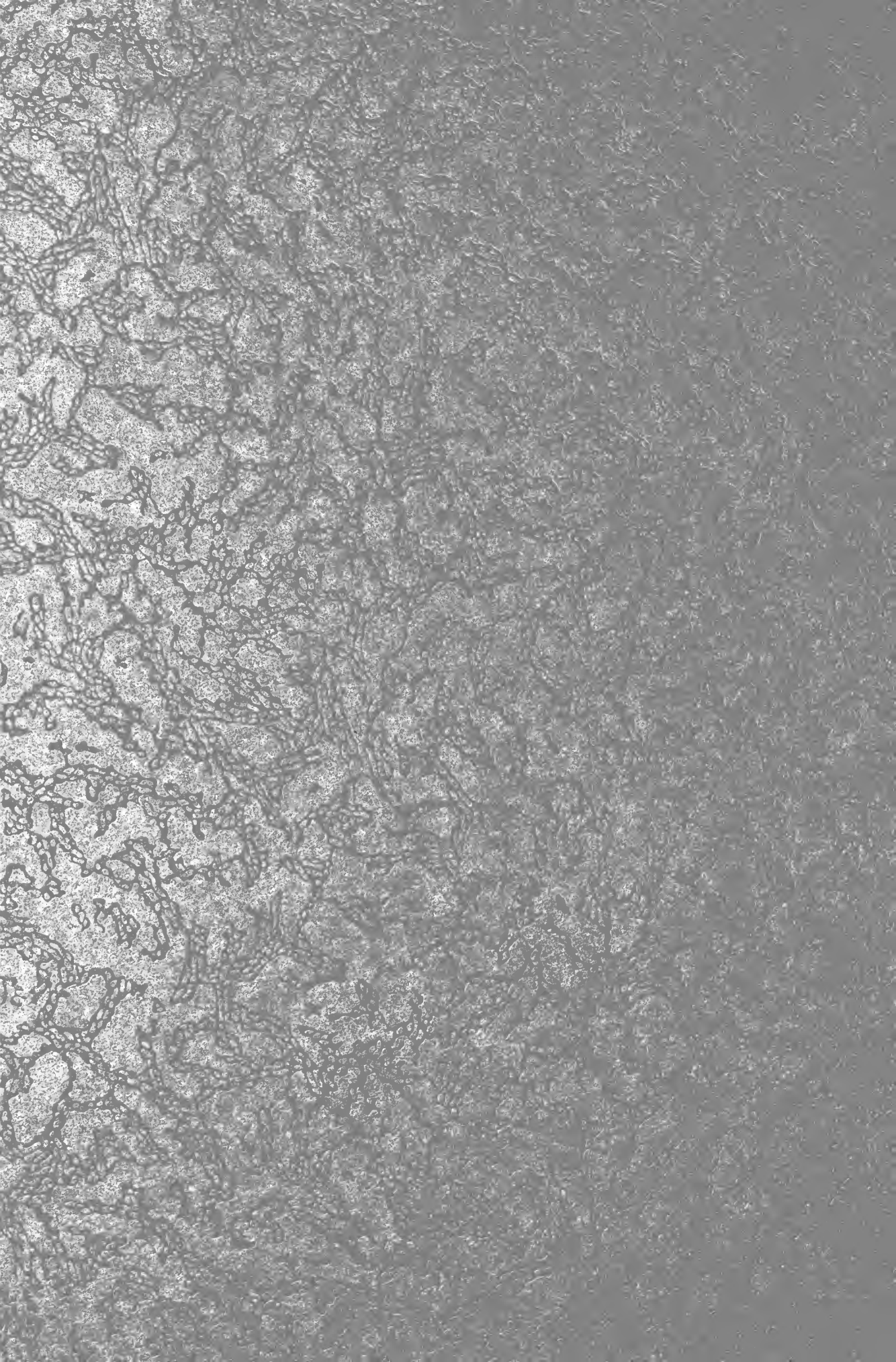
U.C. BERKELEY LIBRARY

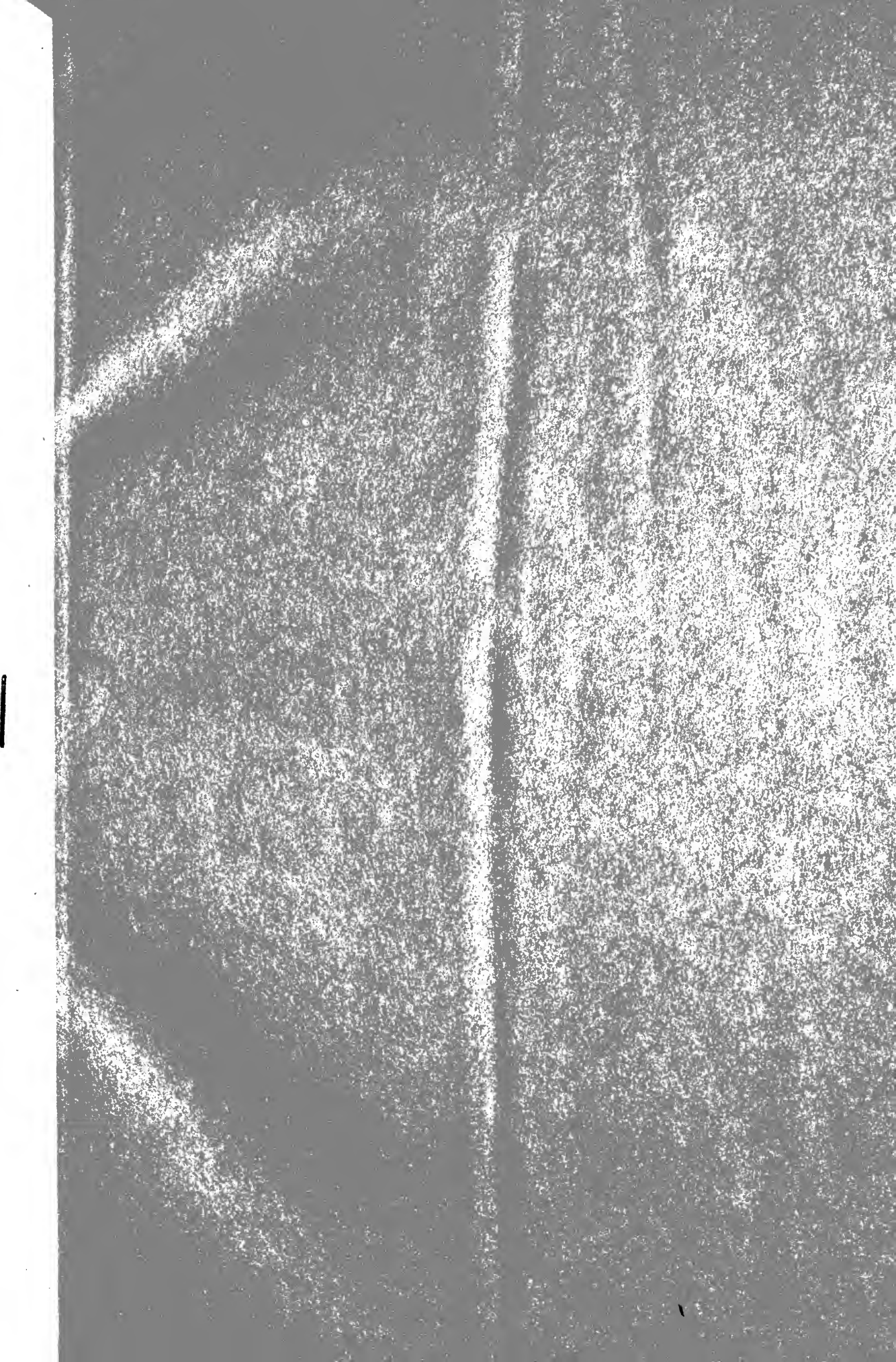
UC-NRLF

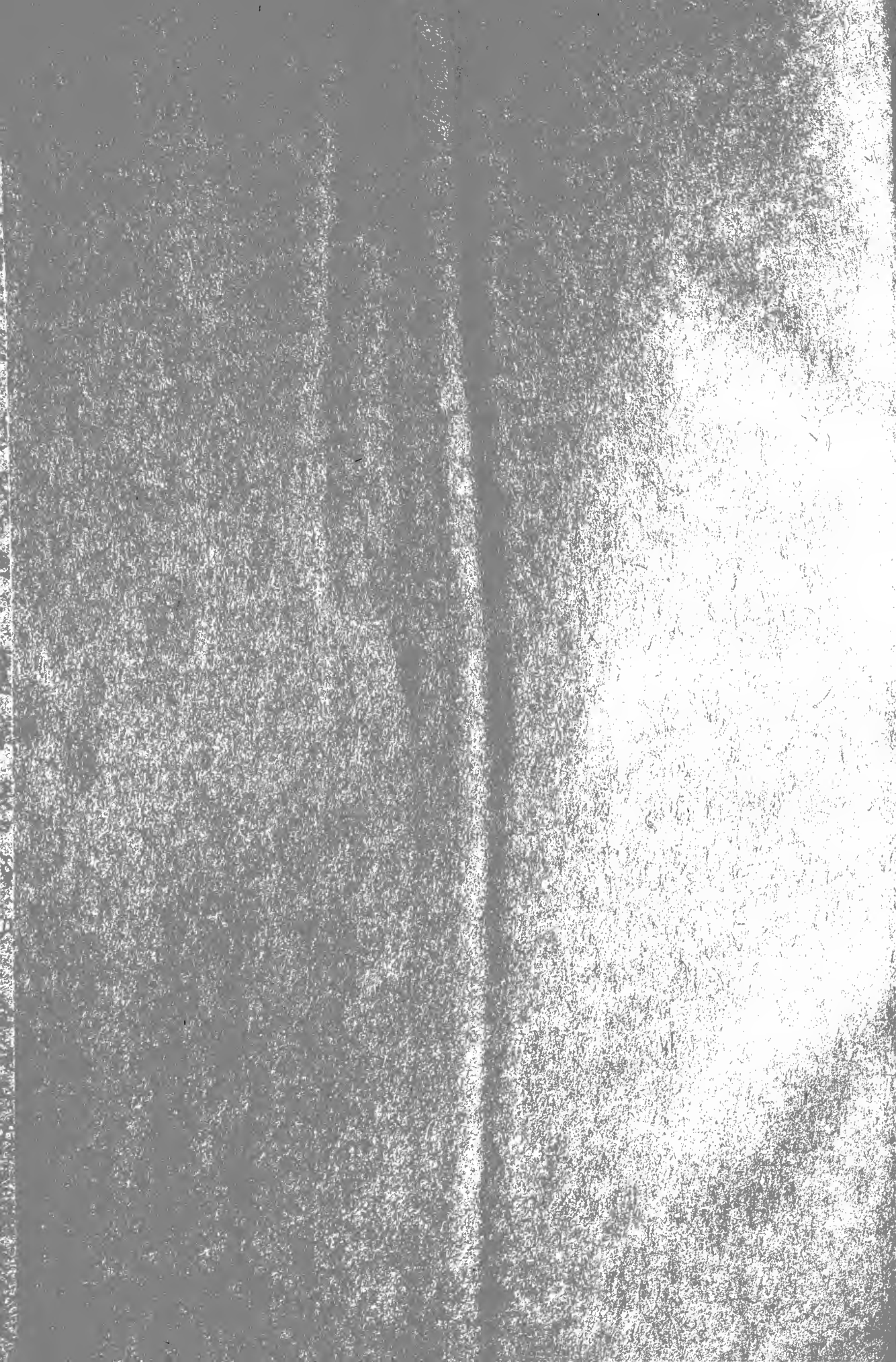


\$C 181 506

K  
60  
R92  
P8  
R8  
MAIN







ПСКОВСКАЯ  
СУДНАЯ ГРАМОТА

ИЗДАНИЕ  
ИМПЕРАТОРСКОЙ  
АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ.

Съ одной таблицей.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.  
Типографія Главнаго Управленія Удѣловъ. Моховая. 40.  
1914.



*А. Грамм —  
Удѣл.*

ПСКОВСКАЯ

*Pskovskaja sudnaja gramota*

# СУДНАЯ ГРАМОТА

---

ИЗДАНИЕ  
ИМПЕРАТОРСКОЙ  
АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ.

---

Съ одной таблицей.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.  
Типографія Главнаго Управленія Удѣловъ, Моховая, 40.  
1914

6 328 1223

~~УМБС  
22655  
МАИИ~~

Напечатано по определению ИМПЕРАТОРСКОЙ Археографической Комиссии.



K60

R92 P8

R8

MAIN

Псковская Судная грамота впервые упомянута в русской исторической литературѣ Карамзинымъ, который привелъ и небольшой отрывокъ ея, именно ту часть текста, которая по принятому раздѣленію грамоты на статьи соответствуетъ ст. 109—112 и 114—120 („Исторія“, т. V, прим. 404). Текстъ, приведенный Карамзинымъ, имѣетъ незначительныя отличія отъ текста, сдѣланнаго извѣстнымъ позже. Митрополитъ Евгеній въ „Исторіи княжества Псковскаго“ (1831, ч. I, стр. 45—47) изложилъ современнымъ языкомъ отрывокъ, приведенный Карамзинымъ; въ 1836 г. въ I т. Актовъ Археографической Экспедиціи (№ 103) тотъ же отрывокъ, который приведенъ Карамзинымъ, напечатанъ подъ заглавіемъ: „Запись Новгородская о церковномъ судѣ“, съ отмѣткою, что онъ заимствованъ „изъ Лѣтописца (въ листъ), хранящагося въ Московской Синодальной Библіотекѣ подъ № 348“.

Полный текстъ Псковской Судной грамоты изданъ былъ впервые въ 1847 г. въ Одессѣ, профессоромъ Ришельевского Лицея Н. Мурзакевичемъ, подъ названіемъ: „Псковская Судная грамота, составленная на вѣчѣ въ 1467 году. Издана по списку, хранящемуся въ библіотекѣ князя Михаила Семеновича Воронцова“ (IX + 18 + 2 печ. + 6 + 1 таблица, 4°); въ 1868 г. изданіе это было повторено подъ заглавіемъ: „Псковская Судная грамота (1397—1467). Изданіе второе“. (Одесса, 1868. VI + 16 + 12, 8°). Первое изданіе Мурзакевича снабжено литографическимъ факсимиле первой страницы грамоты; факсимиле это, сдѣланное въ величину оригинала, исполнено съ большою

тщательностию, и при воспроизведеніи не свѣтописномъ трудно требовать большей точности, но все же можно замѣтить, что нѣкоторыя буквы, а особенно надстрочные знаки, изображены нѣсколько иначе, чѣмъ въ оригиналѣ. Въ предисловіи къ первому изданію Мурзакевичъ говоритъ, что „счелъ долгомъ напечатать грамату слово въ слово, буква въ букву, предостава себѣ право: 1) дополнить писцовы недописи нѣкоторыми буквами, для отличія отъ подлиннаго текста означенными курсивомъ; 2) слова, которыя писецъ безъ всякаго основанія писалъ механически слитно, раздѣлить по смыслу, и 3) подраздѣлить текстъ грамоты на отдѣльные параграфы и разставить знаки препинанія“. Изданіе Мурзакевича выполнено съ большимъ тщаніемъ, но тѣмъ не менѣе нельзя признать, чтобы онъ издалъ грамоту буква въ букву: достаточно сказать, что онъ буквою „я“ передавалъ одинаково и *ia* и *ъ* оригинала, буквою „з“—*з* и „s“, не различалъ „у“ и „ou“, „ѣ“ передавалъ черезъ „кс“ и т. д. Кромѣ того, Мурзакевичъ не обратилъ достаточнаго вниманія на то, чтобы дать читателю возможно точное представленіе о величинѣ тѣхъ пробѣловъ, которые встрѣчаются нѣсколько разъ въ изданной имъ рукописи; онъ ограничился только такими замѣчаніями: „пробѣлъ въ одно слово“, „пробѣлъ въ полстроки“ и т. п., не указывая даже, какую строку имѣетъ онъ въ виду—своего ли печатнаго изданія, или издаваемой рукописи, а какова длина строки рукописи—онъ то же не отмѣтилъ; но для возможныхъ коньктуръ далеко не безразлично, какова величина пробѣла. Во второмъ изданіи Н. Мурзакевичъ напечаталъ текстъ съ нѣкоторыми отличіями отъ того, какъ онъ изданъ въ первомъ: „ѣ“ передано теперь одною буквою, нѣкоторые надстрочные знаки не раскрыты, но *ъ*, *s*, *ou*,—по прежнему переданы черезъ „я“, „з“, „у“. Сто экземпляровъ второго изданія были выпущены съ приложеніемъ факсимиле всѣхъ 28 страницъ грамоты; и эти факсимиле исполнены такъ же, какъ упомянутое выше: отъ

руки и хотя весьма тщательно, но не безъ отступленій отъ совершенно точной передачи начертаній буквъ и надстрочныхъ знаковъ.

Послѣ Мурзакевича до самаго послѣдняго времени никто изъ ученыхъ не имѣлъ возможности пользоваться тою рукописью, въ которой текетъ Пековской Судной грамоты сохранился, а другого списка—пока, по крайней мѣрѣ—не извѣстно. Всѣ послѣдующія изданія грамоты представляютъ собою лишь повтореніе изданія Мурзакевича. Въ 1858 г. перепечатавъ текетъ грамоты, но только по 112 статью включительно, Миклошичъ въ изданіи: *Slawische Bibliothek, oder Beiträge zur slawischen Philologie und Geschichte, herausgegeben von W. Miklosich und J. Fiedler* (Wien, 1858, 8°, SS. 46—62). Въ 1870 г. Н. Я. Аристовъ въ своей „Христоматіи по русской исторіи“ (Варшава, 8°, ст. 722—734) перепечатавъ текетъ грамоты, сославшись на первое изданіе Мурзакевича, и ни словомъ не оговоривъ, что онъ допустилъ весьма существенныя отступленія: достаточно сказать, что онъ прямо выпускалъ тѣ статьи, смыслъ которыхъ не несомнѣненъ велѣдствіе болѣе или менѣе значительныхъ пробѣловъ: такъ, у Аристова вынущенъ текетъ, который по принятому дѣленію грамоты на статьи соотвѣтствуетъ статьямъ 11, 12, 16, 17, 18. Точно текетъ Мурзакевича повторенъ въ изданіи А. Б. Гинцбурга „Новгородская и Пековская судныя грамоты. Текеты съ предисловіемъ и краткимъ объяснительнымъ словаремъ“ (С.-Петербургъ, 1888, 8°, 41 стр.) и у М. Ф. Владимірскаго-Буданова, въ I выпускѣ его „Христоматіи по исторіи русскаго права“ во всѣхъ пяти изданіяхъ (Ярославль, 1872. и Кіевъ, 1876, 1885, 1889 и 1899); у М. Ф. Владимірскаго-Буданова указана и литература изданій грамоты и изслѣдованій о ней.

Благодаря просвѣщенной любезности графини Е. А. Воронцовой-Дашковой Императорская Археографическая комиссія

получила право и возможность использовать для своих работ рукопись библиотеки князя М. С. Воронцова, въ которой находится единственный дошедшій до нашего времени списокъ всей Псковской Судной грамоты.

Рукопись эта представляет собою сборникъ въ листъ, писанный полуставомъ XVI вѣка, въ немъ 461 листъ; бумага—по водянымъ въ ней знакамъ—едва ли можетъ быть вынесена даже въ первое десятилѣтіе второй половины шестнадцатаго вѣка.

Листы съ 1 по 18 об. содержатъ отрывки обличительнаго „Слова Максима Грека на агарянскую прелесть и умыслившаго ея сквернаго пса Моамефа“. Въ началѣ утрачено нѣсколько листовъ, почему отсутствуетъ и начало „Слова“; сохранившаяся часть начинается словами: „о немъ пром(чавшися“) (см. „Сочиненія препод. Максима Грека“, I, стр. 89); на первой страницѣ много пропусковъ, вслѣдствіе неисправности оригинала, съ котораго настоящая рукопись была списана.

Л. 18, об.: „Слово 2-е о том же къ благовѣрнымъ на богорбца пса Моамефа, въ нем же и сказаніе отчасти о кончинѣ вѣка сего“ (см. „Сочиненія препод. Максима Грека“, I, стр. 131—150).

Л. 27. „Благовѣрнишему и боголюбивому царю и самодрѣжьцу всея Русіи, православному государю великому князю Ивану Васильевичю, нищія твои государевъ богомолецъ Максимъ інокъ изъ Святыя Горы низко челомъ бьетъ“ (см. „Сочиненія“, II, 346—357). Въ концѣ отрывка въ этомъ сборникѣ имѣется приписка, въ „Сочиненіяхъ“ Максима Грека не помѣщенная.

Л. 33. „Строки Сивилы пророчицы о второмъ преславномъ пришествіи Спаса Христа и о страшномъ судѣ, преведени мною из греческыя книги“.

Л. 34. „Акъ отъ лица пречистыя Богородицы к лихоимцемъ и сквернымъ і всякоа злобы исполненнымъ а каноны всякымы и различными пѣсньми оугожати чающимъ“ (см. „Сочиненія“, II, 241—244).

Л. 35 об. „Словцо о томъ, яко промысломъ Божиимъ, а не звѣздами николкомъ счастья вся чловѣческаа оустраются, сложено Максимомъ, инокомъ Святыя Горы“ (см. „Сочиненія“, I, 377—398).

Л. 47. „Какыи рѣчи рекль бы оубо к Содѣтелю всѣмъ епископъ иѣкыи, съжену бывшу соборному храму и всему двору его и всѣмъ имѣніемъ, и самому граду и множайшимъ инымъ храмомъ и дворомъ и людямъ, и какъ отвѣщаетъ ему боголѣпнѣ всѣхъ Господь, имже подобаетъ внимати со страхомъ и вѣрою нелицемѣрною“ (см. „Сочиненія“, II, 260—276).

Л. 56—л. 69. Пековская Судная Грамота.

Л. 70. „Отъ нѣкихъ прежнихъ лѣтъ, ото историкія Ханаонова предѣла, рекома отъ Арфаксада перваго сына Ноева по потопѣ“— посланіе Спиридона Саввы, написанное въ 1513—1523 гг.; издано по другому списку И. Н. Ждановымъ въ приложеніи къ труду „Русскій былевой эпосъ“ (стр. 589 и слѣд.).

Л. 77. „О вчиненіи родовъ (лито)вска княжнства“—передѣлка статьи: „Родословіе великихъ князей литовскаго княжества“, напечатанной въ Полн. Собр. Рус. Лѣт., XVII, 413—416; передѣлка эта сдѣлана въ Твери.

Л. 81—461 об. „Лѣтописецъ Рускыя земля“.

Содержитъ до извѣстія 6931 (1423) года, о голодѣ, бывшемъ по всей Русской землѣ, текстъ, тождественный съ текстомъ Софійской 1-й лѣтописи второй редакціи, т. е. той, которую содержатъ списки Толстовскій, Бальзеровокій, Горюшкинскій и Царскаго. Въ указанной части текстъ Воронцовскаго списка использованъ редакторомъ V и VI томовъ Полн. Собр. Рус. Лѣт., который привелъ варианты изъ него на протяженіи всего текста Софійской 1-й лѣтописи, вплоть до 6931 (1423) года (V, 81—262; VI, 57—82, 97—103). За приведеннымъ извѣстіемъ помѣщены нѣкоторыя не лѣтописныя статьи—родословныя, списки іерарховъ, перечни епископій,—а затѣмъ статья 7052 (1544) года,

о кончинѣ князя Дмитрія Андреевича Углицкаго и о погребеніи его въ Вологдѣ. Вслѣдъ за этимъ извѣстіемъ идетъ продолженіе русской лѣтописи, обнимающее событія 6931—6960 (1423—1452), 6917—6919 (1409—1411), 6979—6980 (1471—1772), 6988 (1480), 6989—6994 (1481—1486) годовъ.

Императорская Археографическая Комиссія рѣшила напечатать этотъ важнѣйшій памятникъ со всею возможною точностью типографически и дать, вмѣстѣ съ тѣмъ, и полное фото-типическое воспроизведеніе его.

При настоящемъ изданіи приложено было все стараніе, чтобы воспроизвести памятникъ и типографически сколь возможно точнѣе. Текстъ напечатанъ съ указаніемъ, какъ раздѣленъ онъ въ рукописи по строкамъ; всѣ описки оговорены; „s“, „ou“, „ѣ“, „ѡ“ — сохранены; буквы, написанныя надъ строкою, внесены въ текстъ, но для отличія напечатаны курсивомъ. Величина пробѣловъ отмѣчена самымъ точнымъ образомъ, посредствомъ указаній, что именно приходится въ сосѣдней строкѣ выше или ниже пробѣла. Отступленія отъ оригинала допущены только слѣдующія: не переданы надстрочные знаки, потому что типографскимъ способомъ невозможно воспроизвести ихъ съ достаточною точностью; сдѣлано, однако, исключеніе для знака, который почти всегда ставится надъ буквою „п“ въ словахъ „псковитинъ“, „псковскій“ и въ нѣкоторыхъ другихъ; въ виду того, что знакъ этотъ почти никогда не замѣняется ни черезъ „ъ“, ни черезъ „ь“, признано было желательнымъ сохранить его; поставлено по современному правописанію „й“, которое въ рукописи употребляется не правильно; по современнымъ же правиламъ разставлены необходимѣйшіе знаки препинанія, употребленіе которыхъ въ рукописи не можетъ быть, повидимому, подведено подъ опредѣленные правила. Наконецъ, сохранено въ текстѣ дѣленіе грамоты на статьи, установленныя Мурзакевичемъ и повторяемыя всѣми издате-

лями кромѣ Аристова; нумерація статьямъ придана впервые у Владимірскаго-Буданова; мы сохранили ее и въ тѣхъ—немногихъ, правда,—случаяхъ, когда по внѣшнему виду рукописи слѣдовало, повидимому, заключить, что текстъ, раздѣленный издателями между двумя статьями, переписчику казался тѣсно связаннымъ; въ примѣчаніяхъ отмѣчены всѣ эти случаи.

Фототипическія таблицы, исполненныя въ величину страницъ оригинала, передаютъ его съ совершенною точностью; строки, остающіяся бѣлыми, незаполнены и въ оригиналѣ. Очень хорошая сохранность рукописи дала возможность получить снимки чрезвычайно четкіе; въ немногихъ мѣстахъ—на стр. 4, 5, 6, 16, 17, 19, 20 и 24—нѣкоторыя буквы являются какъ бы расплывшимися: точно такой видъ онѣ имѣютъ и въ рукописи вслѣдствіе того, что въ этихъ мѣстахъ нѣсколько протекла бумага. Тѣмъ же объявляются неясные знаки на стр. 5, 6 и 20 на тѣхъ мѣстахъ, которыя не заполнены текстомъ: тамъ тоже протекла бумага, и, если смотрѣть на свѣтъ, то совершенно несомнѣнно, что эти знаки соотвѣтствуютъ буквамъ оборотной стороны листа; ни малѣйшихъ подчистокъ ни на этихъ мѣстахъ, ни въ какихъ либо другихъ частяхъ текста грамоты нѣтъ совершенно.

Въ изданіи не воспроизведено число „1397“; поставленное рукою XIX ст. на правомъ полѣ первой страницы противъ седьмой строки, какъ не относящееся къ тексту грамоты; два слова, написанныя на поляхъ на стр. 2 и 11 и одна буква, поставленная на стр. 18 почеркомъ современнымъ грамотѣ, воспроизведены.

Вслѣдъ за текстомъ грамоты по списку библіотеки князя Воронцова печатается и тотъ отрывокъ, который былъ напечатанъ въ „Исторіи“ Карамзина и въ I томѣ „Актовъ Археографической Экспедиціи“; по содержанію онъ совершенно одинаковъ съ текстомъ соотвѣтственной части грамоты по списку

князя Воронцова; отличія совершенно незначительны и касаются почти исключительно правописанія; помѣщеніе его признано желательнымъ для того, чтобы дать изслѣдователямъ все, что извѣстно въ настоящее время изъ текста Псковской судной грамоты. Печатается этотъ отрывокъ тоже строка въ строку, буква въ букву по подлинной рукописи; отступленія отъ рукописнаго текста допущены лишь такія же, какія приняты и въ печатаніи списка изъ библіотеки князя Воронцова; для болѣе удобнаго сопоставленія обоихъ текстовъ, и въ отрывокъ внесено то дѣленіе на статьи, которое внесено въ текстъ, печатаемый по списку князя Воронцова. Карамзинъ не далъ никакихъ свѣдѣній о томъ, гдѣ и подъ какимъ номеромъ хранится рукопись, изъ которой онъ заимствовалъ свой отрывокъ; въ Актахъ Археологической Экспедиціи указано, что текстъ заимствованъ изъ лѣтописца, въ листъ, хранящагося въ Московской Синодальной библіотекѣ подъ № 348. Впослѣдствіи, эта рукопись получила другой номеръ, именно 645, подъ нимъ она описана въ „Описаніи рукописей Московской Синодальной Библіотеки пр. Саввы“, подъ нимъ хранится и нынѣ; указаніе, что произошла эта перемѣна нумерацій рукописи, любезно сдѣлано было Н. П. Поповымъ.

Печатаемый отрывокъ начинается въ рукописи большою, и притомъ киноварью написанною, буквою; между тѣмъ, первое слово его приходится въ серединѣ 10-й строки оборота 13 листа рукописи изъ библіотеки князя Воронцова и три первыхъ слова отрывка представляютъ собою конецъ фразы рукописи князя Воронцова. Вмѣстѣ съ нѣкоторыми разночтеніями въ словахъ это служитъ достаточнымъ основаніемъ полагать, что отрывокъ въ рукописи Синодальной Библіотеки не списанъ съ рукописи князя Воронцова.

Изданіе сдѣлано подъ наблюденіемъ Члена Комиссіи Н. Д. Чечулина.





л. 1      Ся грамота выписана изъ великаго князя | Алезандровы гра-  
моты і изъ княжъ Костанти | новы грамоты і изо веѣхъ припи-  
сковъ ꙗковъ|скихъ пошлнѣ по благословенію отецъ своихъ по-  
повъ веѣхъ || ѡ съборовъ, і священноиноковъ, і діяконовъ, і свя- 5  
ще|нноиноковъ <sup>1)</sup> и всего Божіа священства веѣмъ Пско|вомъ  
на вѣчи, въ лѣто 6905-е.

[1]. Се судъ княжей, шжъ клѣтъ покрадутъ за зомкомъ |  
или сани подъ полѣстью или возъ подъ титагою || или лодью подъ 10  
полубы, или въ яме или скота | оукрадають или сѣно сверху  
стога иматъ | то все судъ княжой, а продажи 9 денегъ, а раз|бой,  
находъ, грабежъ 70 гривенъ, а княжаа про|дажа 19 денегъ, да  
4 денги князю и посад||нику. 15

[2]. И владычню намѣстнику судъ и на соудъ не | судить <sup>2)</sup>, ни  
судіямъ ни намѣстнику кня|жа суда не судите.

<sup>1)</sup> Написано ясно: „священноиноковъ“; но послѣ второго „н“ въ третьемъ слогѣ, надъ строкою приписано: „иковъ“, такъ что можно прочесть „священниковъ“; далѣе поставлено до конца слова надъ нимъ нѣсколько черточекъ; такими же черточками отмѣчены лишнія слова въ другихъ случаяхъ—см. пр. 39, 40, 43, 67 и 87; слово „священноиноковъ“, во всякомъ случаѣ, есть выше.

<sup>2)</sup> Послѣ слова „намѣстнику“ въ строкѣ 15 идетъ испорченное мѣсто. Написаны тутъ слѣдующія буквы въ слѣдующемъ порядкѣ: „суд и на соуд не | судить“. Смысль ясенъ: говорится тутъ о различеніи намѣстничья суда и суда княжаго; но съ несомнѣнностью установить, въ какой именно формѣ это различеніе было высказано, едва ли возможно. Владимірскій-Будановъ принимаетъ такое чтеніе: „И владычню намѣстнику судъ. и на суду не судить князю, ни судіямъ, ни намѣстнику княжа суда не судите“; Энгельманъ переводитъ (или вѣрнѣе сказать, толкуетъ) эту статью такъ: „Намѣстникъ владыки имѣетъ свой

[3]. А которому посадни | ку сѣсти на посадниство, ино  
тому посад|нику крестъ цѣловати на томъ, что ему || судить 20  
право по крестному целованію, а город | скими кунами не ко-  
рыстоватисѧ, а судомъ | не мѣтитсѧ ни на когожѧ, а судомъ  
не *вмчитисѧ*, | а праваго не погубити, а виноватаго не | жало-  
вати, а безъ исправы *человѣка* не погуби || ти ни на *суду* на вѣчи. 25

[4]. А князь и посадникъ на | вѣчи суду не судятъ, судити  
л. 1 об. имъ оу князѧ на || сѣнехъ, взираа въ правду по крестному цѣло-  
ва | нью. А не въсудятъ въ правду, ино Богъ буди имъ | судіа  
на второмъ пришествіи *Христовѣ*. А | тайныхъ посуловъ не  
имати ни князю, ни || посаднику. 5

[5]. А которому княжому *человѣку* | ѣхати на пригородъ  
намѣстникомъ, ино це | ловати ему на томъ крестъ, что ему  
хо | тѣти Пскову добра, а судить прѧмо | по крестному цѣло-  
ванью, а коли ему || ѣхати на которое <sup>3)</sup>)... 10

[6]. А которой посадникъ слѣзетъ степени | своей, шрудіа  
и судове самому оуправи || вати, а иному насѣдъ его судове не 15  
пересу | жати.

[7]. А кримскому татю и *коневому* <sup>4)</sup> и | перевѣтнику и  
зажигалнику тѣмъ жи | вота не дати.

[8]. Что бы и на посадь покра | детсѧ, ино двояды е <sup>5)</sup> по-

---

судъ; ни судіамъ, ни князю не судить дѣль, подлежащихъ суду  
намѣстника новгородскаго владыки; равно намѣстнику не судить  
дѣль, подлежащихъ суду княжескому<sup>4)</sup>. Не ближе ли всего такое  
пониманіе: „И владычню намѣстнику (свой) судъ и на (княжій)  
судъ ему суда не давать“.

<sup>3)</sup> Послѣ этого слова въ рукописи пропускъ: свободною  
оставлена вторая половина строки 10 и строки 11, 12 и 13.

<sup>4)</sup> Противъ этой строки на полѣ старинною же рукою  
приписано „храмскому“. Въ словѣ „коневому“ первая двѣ  
буквы приписаны надъ строкою; послѣ слога „во“ вычищены  
двѣ какія-то буквы.

<sup>5)</sup> Написано: „нокрадетсѧ“; „е“ безъ какого-либо над-  
строчнаго знака.

жаловати, а ишли || чивъ казнити по его винѣ, и в третій рѣдъ 20  
из | ли[чи]въ <sup>6)</sup> живота ему не дати, крѣм кромьскому <sup>7)</sup> | татю.

[9]. А коли будетъ с кѣмъ судъ ш зе | мли ш полней, или  
ш водѣ, а будетъ на || той земли дворъ, или ниви розстрадни || а 25  
л. 2 стражетъ и владѣетъ тою землею или || водою лѣтъ 4 или 5,  
іно тому ищю съела | теѣ на сосѣдъ чловѣкъ на 4 или на 5. А  
сусѣди | ставъ, на коиѣхъ шлютеѣ, да скажутъ какъ | правъ предъ  
Богомъ, что чистъ, и той чловѣкъ ко || торой послалѣ стражетъ 5  
и владѣетъ тою | землею іли водою лѣтъ 4 или 5, а супроти |  
вень в тѣ лѣта. ни его судилъ ни на землю | наступалѣ, или  
на воду, іно землѣ его | чиста или вода, и цѣлованіа ему нѣтъ || , 10  
а тако не доискалѣ кто не судилъ, ни на | ступалѣ в ты лѣта.

[10]. Ш лѣшей земли | будетъ судъ, а положатъ грамоты  
и двои на | шдну землю, а зайдутъ грамоты за грамоты | а  
ища шба возмутъ межниковъ, да шба и || зведутца по своимъ 15  
грамотамъ, да предъ господю | ставши межникомъ межничество  
сымутъ | іно имъ присужати поле.

[11]. А которой своего | ищца перемож[етъ] <sup>8)</sup>.....

[12]. А которой истець <sup>9)</sup>.... || тамъ. Іно того чловѣка по- 20  
винити, и грамо | ты его посудить, а правому чловѣку на ту |  
землю и судница дати: а подсудничѣ князю | и посадникомъ и  
съ сотекими всѣми взати | 10 денегъ.

[13]. А кто оу кого иметь землю шт || имати выкупкомъ, а 25  
старые грамоты | оу того чловѣка, оу кого землю штимають,

---

<sup>6)</sup> Написано: „изливъ“. Сохраняемъ принятое выдѣленіе статьи 8-й, хотя слово „что бы“ написано ясно съ маленькой буквы и послѣ запятой—см. пр. 56, 58, 65, 72, 76 и 90.

<sup>7)</sup> Такъ въ рукописи: „крямкромьскому“:

<sup>8)</sup> Пропускъ; слогъ „етъ“ добавленъ нами. Надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, въ строкѣ выше приходятся слова: [при] „сужати поле, а которой своего“.

<sup>9)</sup> Пропускъ до конца строки; въ строкѣ ниже подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходятся слова: „повинити и грамо“.

л. 2 об. ино воля || того челоука оу того <sup>10)</sup> старые грамоты: *хочетъ* | на поле *лѣзетъ* или своего исца к правдѣ ве | деть, на его выкупке покуду *штнмаетъ*.

[14]. А кто положитъ доску на мрѣтваго ш || блюденъ[е] <sup>11)</sup>, а <sup>5</sup> иметъ искати на приказни | *кохъ* того соблюденіа, сребра или платіа, | или круты, или иного чего животнаго, | а *тошъ* оумръшей с подраднею и рукописаніе | оу него написано и в *ларъ* положено, ино на *тыхъ* || приказникохъ не искати чрезъ рукопи- <sup>10</sup> саніе | ни *зсудіа* безъ заклада и безъ записи и на | приказникохъ не искати ничего. А толко | *будетъ* закладъ или *запись*, ино волно искати | по записи, *і* и кто <sup>12)</sup> животомъ *владѣетъ* || | по записи или по закладу; а оу приказни | *ковъ* оумръшаго а не <sup>15</sup> *будетъ* закладъ, ни за | *писи* оумръшаго на *кого*, ино имъ не искати *ничегожъ*, ни *сѣсудіа*, ни *торговли*, ни *зблю* | *деніа* *ничегожъ*.

[15]. А оу котораго оумръшаго || а *будетъ* *штець*, или <sup>20</sup> *мать*, *і*ли *сынъ*, или *братъ*, | или *сестра*, или кто ближнаго племе | ни, а а животомъ <sup>13)</sup> *владѣетъ*, а толко не сто | *ронніи* *людіе*, ино *имъ* волно искати *безъ* за | *клада*, и *безъ* записи оумръшаго, а на *нихъ* || *волножъ* искати.

л. 3 [16]. А ш *зблюденіи* кому || <sup>14)</sup>... в *пожару* | или по *грѣ-* <sup>25</sup> *хомъ* на *кого* *родъ* шполчѣтсѧ, а | оу того времени што кому *дасть* на *зблюде* | *ніе*, а иметъ проситъ своего, и тотъ || *че-* <sup>5</sup> *ловъкъ* *запретсѧ* оу него *вземъ*, ино кому и | *скатъ*, *явити* ему.

[17]. . . . *чюжой* <sup>15)</sup> *земли* *приѣхавъ* | или *подъ* *пожаръ* за

<sup>10)</sup> Такъ въ рукописи: „гого“.

<sup>11)</sup> Такъ въ рукописи: „блюденъ“.

<sup>12)</sup> Такъ въ рукописи: „і и кто“.

<sup>13)</sup> Такъ въ рукописи „а а животомъ“.

<sup>14)</sup> Пропускъ съ начала первой строки 3 листа; подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строчкою ниже приходятся слова: „или по грѣхомъ на кого родъ шпо“ [лчѣтсѧ].

<sup>15)</sup> Между словами „явити ему“ и „чюжой“ — пропускъ; надъ нимъ строчкою выше написано пять буквъ: [о] „у него“.

недѣлю или по грабежу, и | *тотъ* иметъ записатся, ино *тотъ* судъ судить на того | волю... <sup>16)</sup> *хочетъ* самъ поце || луеть, <sup>10</sup> или на поле лѣзеть, или оу креста | положитъ своему ису.

[18]. А кто <sup>17)</sup> по волости | ходитъ закупень, или скотникъ, а иметъ | искати тако же соблюденіа, или верши, | ино *господне* <sup>18)</sup> *шбыскать* правда такоже прису || жаеть на комъ со- <sup>15</sup> чать, *хочетъ* самъ по | цѣлуеть, или на полѣ с нимъ лѣзеть, | а *хочетъ* ему оу креста положить.

[19]. А кто и | метъ искати зблуденіа по доскамъ | без-имено, старинѣ, ино тотъ не дои || скалса. <sup>20</sup>

[20]. А кто на кого иметъ сачитъ | бою или грабежу по позовници, и князь | и посадникомъ и сотцкимъ *шбыскати* | какъ послухъ, гдѣ *будетъ* *шбѣдалъ*, і и <sup>19)</sup> гдѣ | *начавалъ*, и послухъ изведетса иночаемъ || его, или гдѣ *шбѣдалъ*; такоже и <sup>25</sup>

л. 3 об. би | того *шпроситъ*, гдѣ *есть* били і грабили, || явили кому, и на тѣхъ ему слатса, а на | кого сошлютса, а тотъ ставъ скажетъ | какъ право *предъ* Богомъ, што битый являлъ | бой свой, и грабежь, а послухъ на судѣ || ставъ а послухуетъ в 5 тые же рѣчи, ино *тотъ* | судъ судить на того волю, на комъ *сочатъ*, | *хочетъ* с послухомъ на поле лѣзеть, или | *послуху* оу креста положить, чего искалъ.

[21]. А про | тивъ послуха... <sup>20)</sup> старъ или младъ, или || чѣмъ безвѣченъ, или попъ, или чернецъ | ино противъ послуха <sup>10</sup> нанать волно най | мить, а *послуху* наймита нѣтъ.

<sup>16)</sup> Пропускъ; въ строкѣ выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходятся слова: [и], „метъ записатся, ино“.

<sup>17)</sup> Написано: „нто“.

<sup>18)</sup> Написано: „гдѣне“; по смыслу почти несомнѣнно, что тутъ надо читать „господѣ“; повидимому, переписчикъ прочелъ буквы „н“ и „е“ вмѣсто одного „ѣ“?

<sup>19)</sup> Такъ въ рукописи: „і и гдѣ“.

<sup>20)</sup> Пропускъ; надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, въ строкѣ выше приходятся пять буквъ въ словѣ: „положить“.

[22]. А на ко | торого послуха истецъ послетса, и по | слухъ не станеть, или ставъ на судѣ не || договорить в ты~~ж~~ рѣчи, 15 или перегово | ритъ, ино тотъ послу~~х~~ не в послухъ, | а тотъ не доискалса.

[23]. Или который | истецъ пошлетса... <sup>21)</sup> на послуха, | а на которомъ сочатъ... || <sup>22)</sup> а ркучи: тотъ мене самъ билъ | с 20 тымъ своимъ послухомъ, а нонеча на | нево~~ж~~ шлетса, ино тотъ послу~~х~~ в послу~~х~~ | которого на судѣ наима~~н~~уютъ.

[24]. Или | пакы той~~же~~ истецъ, на комъ соча[тъ] <sup>23)</sup> роз || боа, не почнетъ слатса на послуха, ино | што~~б~~ не слалса шдинъ 25 л. 4 истецъ, ино || господѣ послать съ суду своихъ людей, а каторой | не слалса, ино его в томъ не повинити, | что не слалса, а то господѣ ш~~т~~ Пскова безъ дива | .

[25]. А которой позовникъ поидеть исца звати || на судѣ, 5 и той позванный не <sup>24)</sup> поидетъ на погостъ | къ церкви позывницы чести, или стули | тса ш~~т~~ позывницы, ино позывница проче | сти на погосте предъ попомъ; или пакы той~~же~~ | позванный позывницею, не емля шброку || да не станетъ на судѣ 10 предъ господою, ино господѣ дать | на него грамота на виноватаго на 5 денъ позовникомъ.

[26]. А кто возметъ грамоту на | своего исца, і шно шграмочему <sup>25)</sup> поймавъ по | грамотѣ не мучить, ни битъ, поста-

<sup>21)</sup> Пропускъ; строкою выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходится четыре буквы: [доискал], „ся, ил“ [и]

<sup>22)</sup> Пропускъ въ концѣ одной строки и въ началѣ другой; подъ тѣмъ мѣстомъ, которое осталось бѣлымъ, читается строкою ниже: „мене самъ билъ с тымъ“.

<sup>23)</sup> Написано: „соча“.

<sup>24)</sup> „Не“ вписано надъ строкою.

<sup>25)</sup> Такъ въ рукописи: „і шно шграмѣму“; повидимому, первыя два слова надо читать „ино“; что же касается послѣдняго слова, то оно, очевидно, обозначаетъ лицо, получившее грамоту на кого либо другого; далѣе человекъ, на котораго грамота выдана, называется „шграмочный“.

вить предъ || господою; а вграмочному противъ своего и | сца 15  
ни битися, ни колотиса, а толко иметъ | сѣчиса, или колотиса,  
да оучинитъ голо | вшину, ино быти ему самому в голо | вшинѣ.

[27]. А гдѣ оучинитса бой оу торгу || или на оулицы во 20  
Псковѣ, или на пригородѣ, | или в селѣ на волости в пиру, а  
грабежу не | будетъ, а томъ бои многы люди видели в торгу |  
или на оулицы, или в пиру, а ставши передъ | нами чловѣки  
4 или 5, а ркучи слово: того || бизъ, ино кто билса того чело- 25  
вѣка ихъ <sup>26)</sup> душа вы | дати... <sup>27)</sup> битому чловѣку, а княжа  
л. 4 об. про[дажа] <sup>28)</sup> ||. Той же битъ оучнетъ клепать грабежомъ, | ино  
ему ходить исца послухомъ вднымъ | чловѣкомъ того дѣла за-  
неже и поле присужати. †

[28]. А кто на комъ иметъ сочить съсуднаго се || ребра по 5  
доскамъ, а сверхъ того и закладъ по | ложитъ, ино воли того  
чловѣка, кто иметъ серебра | сочить по закладу, хочеть самъ  
поцелуетъ | да свое серебро возметъ, а хочеть закладъ ему оу  
креста | положитъ, и онъ поцѣловавъ да свой закладъ || возметъ, 10  
а поле черезъ закладъ не присужати, | а закладныхъ доскъ не  
посужати.

[29]. А которой | чловѣкъ кому закладъ положить в чемъ,  
гра | моты или иное што в серебри, да изыма | етъ своего исца  
изневести, или передъ || господою изгодитъ своего исца, а оу 15  
того исца, | оу кого закладъ положенъ, не будетъ доски | на  
закладъ, ино его в томъ не повинити. | нашь вѣра ему, кто  
выложить закладъ, | в чемъ скажетъ, да судомъ судитъ || на 20  
того волю, кто закладъ выложить. | хочитъ самъ поцелуетъ на

---

<sup>26)</sup> Слово „ихъ“ приписано наль строкою.

<sup>27)</sup> Пропускъ: строкою выше надъ мѣстомъ, оставшимся  
бѣлымъ, приходится пять буквъ: [и].но кто“.

<sup>28)</sup> Въ подлинникѣ только „про“ — слово не дописано:  
окончаніе его приходилось бы уже на оборотѣ листа.

своемъ сереб | ри, или оу креста ему положить и поце | ловавъ да свой закладъ возьметъ.

[30]. А кто | иметъ давать серебро в заимъ, ино дати || дати <sup>29)</sup> до рубля безъ заклада и безъ записи | а болши рубли <sup>5</sup> л. 5 не давати безъ заклада || и безъ записи. А кто иметь .... ти <sup>30)</sup> ссуда серебра | по доскамъ безъ заклада болѣ рубля, ино того | доска повинити, а того права, на комъ со | чать.

[31]. Кто на комъ иметъ ссуднаго серебра || по доскамъ <sup>31)</sup>, 5 а сверхъ того и закладъ положить | на него платной или доспѣхъ, или конь, или | иное што назрѣчее и животное, а тотъ закладъ | того серебра не судить, чего ищетъ, штопрет | съ своего закладу, а молвить такъ: оу тебе || еси того не закладалъ, а оу 10 тебе еси не взималъ | ничегожъ, ино кто ищетъ тому человеку тѣмъ за | кладомъ владѣти, а тотъ правъ, на комъ | сочатъ.

[32]. А которой человекъ поручитъ за дру | га в серебрѣ, а иметь тотъ человекъ сочитать на по || ручникъ своего серебра, и тотъ истецъ по комъ | рука дана, выметъ противъ своего 15 исца | рѣдницу, а молвить такъ: азъ, брате, тобѣ | заплатилъ то се[ре]бро <sup>32)</sup> за тою рукою, а оу ме | не и рѣдница што ему не сочитъ истцу на исцѣ || того серебра, ни на поручники, ино таъ порѣд | на повинитъ, аже в лары не будетъ в тыжъ рѣчи, | 20 а исцу знати поручника въ своемъ серебрѣ, | кто по комъ руку далъ.

[33]. А порукъ быть до рубля, | а болши не быти рубль.

[34]. А у <sup>33)</sup> которого пско || витина оу какова оучинитъ тамба в Псковѣ | или на пригороду, или в сели на во- 25

<sup>29)</sup> Повторено въ рукописи: „дати дати“.

<sup>30)</sup> Пропускъ; строкою ниже подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, помѣщены три буквы: [бол], ѣ ру [бля].

<sup>31)</sup> Повидимому, тутъ надо предполагать слово „сочить“; Владимірскаго-Буданова его вставляетъ; въ рукописи его нѣтъ, нѣтъ и пропуска.

<sup>32)</sup> Въ рукописи: „себро“, безъ надстрочнаго знака.

<sup>33)</sup> Предъ словами: „А у“ въ рукописи небольшой крестъ.



л. 5 об. *лости*, ино *явить* || старостамъ, или школьнымъ еусѣдомъ, или и | нымъ стороннымъ людемъ, а в пиру, ино в <sup>34)</sup> *пиро* | вому старосте, или *нивцамъ* явити, а *государю* | *пировому* <sup>35)</sup>.... *нѣтъ*, а *псковитину* || .... <sup>36)</sup> *волости* во *Псковѣ* на *волную* ро | ту не 5 *взати*, *весть* ему к *ротѣ* на *кого* ему | не *любовь*.

[35]. Кто из церкви, гдѣ *татба* *оучинилась*, | *такожъ* и *пригорожанѣ*, или *селанинѣ* *пскови* | *тимъ* на *пригородѣ*, или на *тору* <sup>37)</sup> не *звати*, *ве* || *ств* ему к *ротѣ* *псковитину* гдѣ *татба* || *учинилась*. 10

[36]. А на *которомъ* *человѣкѣ* *имуть* | *сочити* *долгу* по *доскамъ*, или *жонка*, или *де* | *тина*, или *стара*, или *немошна*, или *чѣмъ* | *безвѣченъ*, или *чернецъ*, или *черница*, ино || *имъ* 15 *наймита* *волно* *нанати*, а *исцомъ* | *цѣловати*, а *наймитомъ* *битись*, а *протиѣзъ* | *наймита* *исцу* *своего* *наймита* *волно*, или | *самъ* *лѣзеть*.

[37]. А *какому* *человѣку* *поле* *будеть* | *с* *суда*, а *ставъ* на *полѣ* *истецъ* *поможеть* || *своего* *исца*, ино *ему* *взати* *чего* 20 *сачилъ* на *и* | *сны*, а на *трупѣ* *оукунъ* <sup>38)</sup> не *имати*, *толка* *ему* до | *спѣлъ* *снати*, или *иное* *што*, в *чемъ* на *полѣ* | *лѣзеть*, а

---

<sup>34)</sup> Такъ въ рукописи: „в пировому“; вѣроятно тутъ описка и слѣдуетъ читать: „к пировому“; вообще, на оборотѣ 5 листа особенно много сомнительныхъ мѣстъ.

<sup>35)</sup> Пропускъ; надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строчкою выше приходятся слова: [ста]„росте или п“[ивцамъ].

<sup>36)</sup> Пропускъ; подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строчкою ниже приходится: [ро]„ту не взят“[и].

<sup>37)</sup> Такъ въ рукописи „на тору“; надстрочнаго знака нѣтъ; Владимірскаго-Буданова читаютъ „на торгу“; не описка ли тутъ вмѣсто „на роту“: далѣе говорится именно о ротѣ.

<sup>38)</sup> Тутъ въ рукописи не ясно; надъ концомъ слова „тру“— написано „п“; далѣе идутъ буквы: „оуку“—и надъ послѣднею, надъ строчкою—„н“. „Оу“ не встрѣчается въ концѣ слова, а употребляется лишь въ началѣ; поэтому мы присоединили „оу“ къ слѣдующему слову и прочли „оукунъ“; Владимірскаго-Буданова читаетъ: „на трупу кунъ не взяти“; Мурзакевичъ прочелъ „на трутъ у кунъ“.

виноватому платитъ и княжа про | дажа и приставное двѣма  
приставомъ || толка побьются, по 6 денегъ, а толко прощеніе | 25  
л. 6 возмутъ, ино приставомъ по 3 денги, а князю || а князю<sup>39)</sup> про-  
дажи нѣтъ, *вжъ* истецъ чего не возмо | жеть.

[38]. А кто иметь на *комъ* сочить торговыхъ | денегъ по  
доскамъ, *тотъ* человекъ противу поло | житъ рѣдницу, а в рѣд-  
ницы *будетъ* написано ш то || рѣговли же, а противу той рѣдницы 5  
не будетъ | во *святѣй* церкви<sup>40)</sup> в лари в *тѣжъ* рѣчи другой,  
ино | таа рѣдница повинити.

[39]. А которой мастеръ | плотникъ или наймитъ *отстоитъ*  
свой оурокъ и пло | тникъ или наймитъ...<sup>41)</sup> || свое дѣло *отдѣ-*  
лаеть....<sup>42)</sup> на *государехъ* и *взакличъ* сочить своего найма | .

[40]. А которой наймитъ дворной поидеть | прочь *отъ* *госу-*  
даря не достоявъ своего оурока, ино | ему найму *взати* по счету, а  
сочить ему || найма своего за годъ, чтобы 5 годовъ, или 10 годъ | сто- 15  
авши, и *всѣхъ* *тыхъ* ему годъ стоявши,<sup>43)</sup> най | ма сочитъ какъ  
*отиде* за годъ сочить, толко *будетъ* | найма *неймалъ* оу *государѣ*,  
а толко *поидетъ* болши | года, ино имъ не сочити на *государехъ*.

[41]. А кото || рой наймитъ плотникъ, а почнетъ сочить | 20  
найма своего на *государѣ*, а дѣла его не *отдѣлаетъ*, | а *поидетъ*

<sup>39)</sup> Такъ въ рукописи: повторено „а князю“, причемъ „а князю“, стоящее въ самомъ концѣ л. 5 об., зачеркнуто двумя рядами маленькихъ черточекъ—см. прим. 1, 40, 43, 67 и 87.

<sup>40)</sup> Противъ этой строки на полѣ: „Троицы“, а надъ словомъ „церкви“ поставлены черточки, какъ въ надписаніи и въ другихъ случаяхъ въ которыхъ писецъ самъ замѣтилъ ошибку; см. пр. 1, 39, 43, 67 и 87.

<sup>41)</sup> Пропускъ; строкою выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходятся слѣдующія слова: „отстоитъ свой оурокъ, и пло [тникъ].“

<sup>42)</sup> Пропускъ, на пространство для одной или двухъ буквъ меньше, чѣмъ предыдущій.

<sup>43)</sup> Тутъ какая то неясность — и надъ словомъ „стоявши“ опять рядъ такихъ же маленькихъ черточекъ, о которыхъ мы говорили въ прим. 1, 39, 40, 67 и 87.

прочь, а ркучи такъ *государю*, оу тебе | еси *штдѣлалъ* дѣло свое все, и *государь* молвитъ: | не *штдѣлалъ* еси всего дѣла своего, ино *государю* || оу креста *положить* чего сочить, или <sup>25</sup> *государь* самъ | поцелуетъ, аже оу нихъ записи не будетъ ||.

л. 6 об. [42]. А которой *государь* захочетъ *штродъ* <sup>44)</sup> дати своему зор | нику <sup>45)</sup> или *шгороднеку* <sup>46)</sup>, или кочетнику, ино | штрокъ быти ш *Юлинове* заговѣине, такожъ | захочетъ изорникъ *штречиса* с села, или шго || *роднику*, или четникъ <sup>47)</sup> ино *томужъ* <sup>5</sup> штроку | быти, а иному штроку не быти, ни *штъ* *государя* |, ни *штъ* изорника, ни *штъ* кочечника, <sup>48)</sup> ни *отъ* *огрород* | *ника* <sup>49)</sup>, а запретса изорникъ или *шгородникъ* |, или кочечникъ <sup>50)</sup> штрока *государева*, ино ему правда || дать, а *государь* не доискалса <sup>10</sup> четверти, или о | *городной* части, или с *ысады* *рыбно* <sup>51)</sup> части |.

[43]. А которой кочечникъ <sup>52)</sup> заложи <sup>53)</sup> весну, или и | споловникъ оу *государя*, ино ему заплатитъ весна | своему *государю*, какъ оу другоичатѣ доста || валоса на том же садѣ. <sup>15</sup>

[44]. А *государю* на изорники | или на *шгородники*, или на кочетники волно | и *взакличь* своей покруты и *сочить* серебра и | *велькой* верши по имени, или *пшеница* | *аронили* <sup>54)</sup> *шзимой*, и по штруку <sup>55)</sup> *государеву* или || самъ *штречетса*. <sup>20</sup>

<sup>44)</sup> Такъ въ рукописи: „штродъ“; надстрочный знакъ явно *д*, а не *ж*; но далѣе употребляется терминъ „штрокъ“.

<sup>45)</sup> Такъ въ рукописи: „зорнику“.

<sup>46)</sup> Такъ въ рукописи: „шгороднеку“.

<sup>47)</sup> Такъ въ рукописи: „шгороднику, или четникъ“.

<sup>48)</sup> Такъ въ рукописи: „кочечника“.

<sup>49)</sup> Такъ въ рукописи: „огрородника“.

<sup>50)</sup> Такъ въ рукописи: „кочечникъ“.

<sup>51)</sup> Такъ въ рукописи: „рыбно“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

<sup>52)</sup> Такъ въ рукописи: „кочечникъ“.

<sup>53)</sup> Такъ въ рукописи: „заложи“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

<sup>54)</sup> Такъ въ рукописи: „аронили“—можетъ быть, по опискѣ вмѣсто „ярой или“.

<sup>55)</sup> Такъ въ рукописи: „штруку“.

[45]. А <sup>56)</sup> кто иметь сочить то | рговли, или поруки, или зблюдения или съ | соудна, или вымор<sup>ш</sup>ини безиманно, ино той не | доискалсѧ.

[46]. А которой человекъ оу человека <sup>57)</sup> знаетъ | свое што изгибшее, а тому молвить то || слово: купиль еси на торгу, а <sup>25</sup> тогожъ еси | не знаю, оу кого купиль, ино ему правда дать || л. 7 на томъ, что чисто будетъ на торгу купиль | , а с татемъ не подѣлилсѧ, а не поставитъ | его, а самъ не оукралъ, ни пословицы не бы | ло будетъ, ино тотъ не доискалсѧ.

[47]. А кто || што купиль на чужей земли или на городѣ | , <sup>5</sup> или найдеть гдѣ, а кто поимаетсѧ толко | , ино тотъ судить какъ в торгу.

[48]. А кто почнетъ | на волостеляхъ посула сачить, да и портище | сойметъ, или конь сведеть, а молвить такъ || : в по- <sup>10</sup> судѣ еси сналъ, или конь свель, ино быти | ему в грабежи, хто в посули сналъ, или коня | свель.

[49]. А княжимъ людемъ или подвоскимъ | ѣздитъ дворить, а ѣздъ имати на 10 верстъ | денга, а што бы двое или трое ѣхали, а ѣздъ имъ || взать шдинъ. А княжой человекъ не по- <sup>15</sup> ѣдетъ | ис тово или подвоской, ино псковитину послать | ис того волно ис тѣх же ѣздовъ.

[50]. А княжей писецъ | възметъ по силѣ истъцово штъ позовницы или | штъ безсудной грамоты, или штъ приставной, а за || хочетъ не по силѣ, ино волно индѣ написати | , а князю <sup>20</sup> запечатать, а не запечатаетъ князь | ино оу Святѣй Троицы запечатать, в томъ измѣны | нѣтъ.

[51]. А коли изорникъ иметъ запираетсѧ | оу государѧ по-

---

<sup>56)</sup> Сохраняемъ принятое выдѣленіе нижеслѣдующаго текста въ особую статью, хотя начальное „а“ написано не такъ, какъ пишется оно въ началѣ статей почти неизмѣнно; см. пр. 6, 58, 65, 72, 76 и 90.

<sup>57)</sup> Въ рукописи: „чнка“ съ надстрочнымъ знакомъ.

круты, а молвить такъ: оу тебе || еси на селѣ живалъ, а тебѣ 25  
еси не виноватъ | , ино на то государю тому поставитъ люди  
л. 7 об. сторонніе || человекѣи 4 і 5, а тымъ людемъ сказати | какъ  
прямо предъ Богомъ, какъ чисто на селѣ | сѣдѣлъ, ино госу-  
дарю правда давши взать свое, или | изорнику вѣритъ, то вола  
государева. А толко || государь не поставитъ людей на то, что 5  
изорникъ | на селѣ сѣдѣлъ, ино тотъ человекъ покруты | своею  
не доискала.

[52]. А <sup>58)</sup> на тати и на разбо | йники же, чего истецъ не  
возметъ, ино и кнѣ | зю продажа не взати.

[53]. А же сынъ отца или || матеръ не скормитъ до смерти, 10  
а пойдетъ | из дому, части ему не взать.

[54]. А шtbody и | по соуду, или оу креста поставить сво-  
его исца | оу кого купилъ, ино судъ с тѣмъ человекомъ, | кто  
искалъ, кто сналъ, а тотъ прорка <sup>59)</sup>, кто из || водъ поставилъ. 15

[55]. А оу кого поймаются за от | моршину шнца его, или  
приказной, а и сусѣ | домъ будетъ вѣдомо, или стороннымъ лю-  
демъ, | а ставъ человекъ 4 или 5, а молвятъ какъ право предъ |  
Богомъ, что чисто оу него, шморшина шнца его || ли <sup>60)</sup> при- 20  
казное, ино оу кого поималъ, и цело | ванья ему нѣтъ, а тотъ  
не доискала; | а толко будетъ человекъ 4 іли 5 скажутъ,  
какъ | право предъ Богомъ, ино ему правда дать, какъ | чисто  
шморшина.

[56]. А также, кто купилъ || на торгу, а оу кого купилъ, 25  
не знаеть его, а лю | демъ будетъ добрымъ вѣдомо, а оу него  
л. 8 имают || съ человекъ 4 или 5, скажутъ како <sup>61)</sup> право предъ Богомъ | ,

<sup>58)</sup> Сохраняемъ принятое выдѣленіе нижеслѣдующаго текста  
въ особую статью, хотя начальное „а“ написано не такъ, какъ  
пишется оно въ началѣ статей почти неизмѣнно; см. прим. 6,  
56, 65, 72, 76 и 90.

<sup>59)</sup> Такъ въ рукописи: „пррка“ съ „о“ надъ строкою.

<sup>60)</sup> Такъ въ рукописи: „ли“.

<sup>61)</sup> Такъ въ рукописи: „како“.

предъ нами в торгу купитъ <sup>62)</sup>, ино той правъ, оу кою | имаются, и целованья ему нѣтъ; а не будетъ | оу коего свидѣтелей, ино ему правда дати ||, а то <sup>63)</sup> не доискался. 5

[57]. А кто возметъ пристава оу | князя или оу посадника обыскивати там | бы, ино князю и посаднику приставы отпу- стить | люди добрые неизмѣнны, а тымъ приста | вомъ гдѣ бу- детъ татба обыскивати, а тол || ко тѣ приставе рекутъ то слово, <sup>10</sup> приѣхали | есмы на дворъ татбы обыскивати, и тотъ | чело- вѣкъ намъ не далъ обыскивати и в хоромы | насъ не пустили, и з двора согнали, и тотъ человекъ кою | было обыскивати а молвитъ то слово: оу мене || господо тѣи приставы не бывали, <sup>15</sup> или тойжъ человекъ | возмолвить то слово: были той есть оу мене тѣ | приставы и азъ есми имъ хоромы шворалъ, и они | мене не обыскиваючи, да сами з двора збѣ | жали, а тымъ мене згоненіемъ облыгаютъ ||, ино князю и посаднику шпросить при- <sup>20</sup> ставовъ, | есть ли оу васъ исправа какова на томъ | предъ кимъ васъ тотъ человекъ з двора согналъ, ино при | ставомъ на се поставитъ люди человека 2 или 3, | а ты люди ставъ на судѣ рекутъ, какъ право предъ || Богомъ: предъ нами тотъ человекъ <sup>25</sup> тѣхъ приставовъ | съ двора согналъ, а обыскивати имъ не л. 8 об. далъ ||, ино тымъ приставомъ правда дати, а тотъ | человекъ в тамбѣ, или пакы ты приставы, ино | ти приставы не в при- ставы, а тотъ татбы | своей недоискался, чиі таковіи при- ставы. ||

[58]. А на соудъ помощю не ходити, лѣсти в судебни | пу <sup>5</sup> двѣма сутажникома, а пособниковъ | бы не было ни с одной стороны, опричь жонки, или | за детину, или за черныца или за черницу, или | которой человекъ старъ велми или глухъ, ино

<sup>62)</sup> Въ рукописи „купи“ съ надстрочнымъ знакомъ, кото- рымъ постоянно замѣняется „т“ или „тъ“.

<sup>63)</sup> Въ рукописи „то“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

за || тѣхъ пособнику быти; а хто шпрочнеиметъ <sup>64)</sup> по | могатъ 10 или силою в судебню полѣзеть, или | подверника оударитъ, ино всадити его в дыбу да | взятъ на немъ князю рубль, а подверникомъ | 10 денегъ.

[59]. А <sup>65)</sup> тымъ подверникомъ бытъ штъ князю человѣку || а штъ Пскова человѣку же, а целоватъ имъ на томъ | крестъ, 15 што праваго не погубити, а вина | таго не шправитъ, а со всакого суда имати имъ | денга шдна шбѣма, на виноватомъ человѣки | .

[60]. А татю вѣры не нѣтъ, а на кого възкленцеть, || ино 20 домъ его шбыскать и найдуть в дому | его что полишное, и шиз тот же татъ, а не найдутъ | в дому его, и шиз свободенъ.

[61]. А князю и посадни | ку грамотъ правыхъ не посу- жати, а лживыхъ гра | мотъ и доски шбыскавши правда судомъ посу || дитъ. 25

[62]. А кто на комъ иметъ чего искать по до | скамъ, или л. 9. по закладомъ, а с молве оу своего || истца возметъ штъ много мало по суду, и что бы | оу креста, ино в томъ пени пѣтъ, что бы и даромъ | отпустилъ своего истца без целованья.

[63]. А кото | рый изорникъ отречетъ оу государя села, или государя || его штрѣчетъ, и государю взятъ оу него все по-5 ловину сво | его изорника, а зорникъ <sup>66)</sup> половину.

[64]. А которіе | присташи, княжей человѣкъ или подвоской, или п | сковитинъ, а поѣдетъ человѣка позвать на судъ, или ро | сковать, или сковати, а ѣздъ имать на 10 версть || денга. 10

---

<sup>64)</sup> Такъ въ рукописи: „шпрочнеиметъ“, причемъ надъ „и“ стоять знакъ краткости; повидимому, тутъ описка, и надо читать: „шпрочней иметъ“.

<sup>65)</sup> Въ началѣ этой статьи „а“ не такое, какое почти неизмѣнно употребляется во всѣхъ другихъ случаяхъ въ началѣ статей; ср. прим. 6, 56, 58, 72, 76 и 90.

<sup>66)</sup> Такъ въ рукописи: „зорникъ“.

[65]. А которой приставъ поѣдетъ на там | бу, ино ему ѣздъ имати вдвое, платить татию | виноватому, а толко не выметъ тамбы, ино при | ставное и дверское платитъ тому, кто приста | ва взымъ.

[66]. А которой приставъ, или дворъ || нинъ а возметъ сво- 15 ему оузду конь, или иное | что оу него возметъ, ино ему дать на руку | стороннему человѣку, а не возметъ на руку, | ино ему собою свести, а взымъ ѣзды на томъ, | кто его не оутажетъ.

[67]. А истецъ приѣхавъ с прі || ставомъ а возметъ что за 20 свой долгъ силою, не | оутажетъ своего исца, ино быти ему оу грабе | жу, а грабежъ судитъ рублемъ, и приставное пла | титъ виноватому.

[68]. А посаднику всякому | за друга ему не тѣгатса, шпрочъ своего шрудиа || или гдѣ церковное старощеніе дрѣжитъ, ино 25 имъ | волно тѣгатса.

л. 9 об. [69]. И всякому властелю за дру || га не тѣгатисъ, шпрочъ своего шрудіа.

[70]. А за церъ | 'ковною землю и на судъ помощью сусѣди не ходитъ | , итти на судъ старостамъ за церковную землю. |

[71]. А шдному пособнику шдного дни за 2 шрудиа || не тѣгатса. 5

[72]. А которому человѣку будетъ кормля | написанна в рукописани, и да грамотами | владѣть землеными начнетъ <sup>67)</sup> или исадскими, а про | дастъ тую землю или садъ <sup>68)</sup>, или иное что, а до | личать того человѣка, ино ему земля та, или || или <sup>69)</sup> 10 исадъ, или иное выкупитъ <sup>70)</sup>, а свою крѣмлю по | краль.

---

<sup>67)</sup> Надъ первыми двумя буквами въ словѣ „начнетъ“ три небольшія черточки; на полѣ, подъ такими же тремя черточками, буква „у“—повидимому, писецъ желалъ замѣнить форму „начнетъ“ формою „учнетъ“—см. пр. 1, 39, 40, 43 и 87.

<sup>68)</sup> Такъ въ рукописи: „или садъ“.

<sup>69)</sup> Такъ въ рукописи: „или или“.

<sup>70)</sup> Въ рукописи: „выкупи“ съ надстрочнымъ знакомъ, который можетъ дать чтеніе „выкупить“ и „выкупить“.



[73]. А которому человеку на комъ будетъ | иманіе по записи, да и гостинець *будеть* писанъ | на записи, а *прідетъ* зарокъ, ино ему *авить* | *господѣ* ѡ своемъ гостинцѣ, ино и по зароки || ему *взять* свой гостинець; а толко не *явитъ* | зарокъ 15 *господѣ*, гостинца ино ему не *взять* по за | рокѣ.

[74]. А кто почнетъ *имать* своего исца въ | своемъ сребрѣ до зарока, ино ему гостинца | не *взять*. А на *коемъ* сребро *имати*, и тотъ || *человекъ* до зароку *оучнетъ* сребро *шдавать*, 20 кому | *виноватъ*, ино гостинца *дать* по счету ему *взять*. |

[75]. А которой *изорникъ* на *государя* *положитъ* в *чемъ* | доску, ино та доска *посудить*. А старому | *изорнику* *вози* вести на *государя*.

[76]. А которой || *изорникъ* съ села *збежитъ* за *рубежъ* или 25 *индѣ* *гдѣ*, | а *изорничъ* <sup>71)</sup> *животъ* на сели *встанетъ* *госу-*  
л. 10. *дарю* || *покрута* *имать* на *изорники*, ино *государю* оу *князя* |  
и оу *посадника* *взять* *приставъ*, да и *старость* *губь* | *скихъ* *по-*  
*звати* и *стороннихъ* *людей*, да *тотъ* *животъ* | *изорничъ* *предѣ*  
*приставы* и *предѣ* *сторонными* *людми* || *государю* *попродати* да 5  
и *поймати* за *свою* *покру* | *ту*, а *чего* не *достанетъ*, а по *томъ*  
*времени* | *явится* *изорникъ*, ино *государю* *добровольно* *искать* |  
*штакка* *своего* *покруты*, а *государю* *пени* *нѣтъ*, | а *изорнику*  
на *государя* *живота* не *сочить*, а со || *читъ* *псковскимъ* <sup>72)</sup>. 10

[77]. И *судьямъ* *псковскимъ* | <sup>73)</sup> и *посадникомъ* *погород-*  
*скимъ* и *старостамъ* | *пригоцкимъ* <sup>74)</sup> по *томуужъ* *крестъ* *целовать*

<sup>71)</sup> Въ рукописи поправлено изъ „изорничъ“.

<sup>72)</sup> Сохраняемъ принятое раздѣленіе на статьи, хотя въ рукописи послѣ слова „псковскимъ“ безъ какого либо знака слѣдуютъ строчными буквами слова „и судьямъ псковскимъ“, и послѣ этого слова — продолжается текстъ тоже съ буквы строчной, а не прописной; см. прим. 6, 56, 58, 65, 76 и 90.

<sup>73)</sup> Послѣ этого слова въ концѣ строки пустое мѣсто, надъ которымъ строкою выше три буквы: „а со“.

<sup>74)</sup> Такъ въ рукописи: „пригоцкимъ“.

на | томъ, што имъ судити право по крестному | целованью, а не судѣть право, ино суди имъ || Богъ въ страшный день втораго <sup>15</sup> пришествія | Христова.

[78]. А которому княжему челоуку ѣздитъ на ме | жу съ сотьскими, ино ему такоже цѣловати | крестъ.

[79]. А коли имуть тагатеа в земли | или в водѣ, а положить двои грамоты, ино || одны грамоты чести дѣку князюму, <sup>20</sup> а дру | гие грамоты четти дѣку городскому | <sup>75</sup>). А коли придетъ грамота с пригорода, а ты гра | моты и чести дѣку городскому <sup>76</sup>).

[80]. А кто с кимъ | побьется во Псковѣ или на пригородѣ, или на || волости на пиру, или гдѣ индѣ, а толко при | <sup>25</sup> л. 10 об. ставомъ не позовутеа а промежъ себе прощенье || возмутъ, ино ту князю продажи нѣтъ. |

[81]. А на приставное и на ссылку княжимъ | людемъ ѣздитъ со псковскими подвоски | ми по половинамъ.

[82]. А княжой писецъ || иметь писати судницу в земли, ино ему | *вмъ* судницы *взатъ* 5 денегъ, а *вмъ* позовницы | денга, а *вмъ* печати денга, а *вмъ* безсудной | и *вмъ* приставной, все то имъ имъ <sup>77</sup>) имати... <sup>78</sup>) | по денги. А толко княжой писецъ || захочетъ не по силѣ, ино индѣ волно напи | сати; а князю запечатать; а не запеча | таетъ князь, ино оу Святѣй Троицы <sup>10</sup> запечататъ | а в томъ измѣны нѣтъ.

---

<sup>75</sup>) Опять въ концѣ строки пустое мѣсто; надъ нимъ строкою выше четыре буквы: „а дру“.

<sup>76</sup>) Сохраняемъ ст. 79 въ томъ видѣ, какъ её обыкновенно выдѣляютъ, хотя первыя слова, которыми она начинается: „а коли имуть“, написаны съ маленькимъ „а“, совершенно не такимъ, какое употребляется обыкновенно въ началѣ статей—ср. прим. 6, 56, 58, 65, 72 и 90,—и хотя въ концѣ ея, въ фразѣ: „А коли придетъ грамота... „а“ не только написано такъ, какъ обыкновенно пишется въ началѣ статей, но и отдѣлено отъ предшествующаго небольшимъ свободнымъ на строкѣ мѣстомъ.

<sup>77</sup>) Такъ въ рукописи повторено: „имъ имъ“.

<sup>78</sup>) Пропускъ; строкою ниже подъ мѣстомъ, оставшимся пустымъ, приходится слово „захочетъ“.

[83]. А которому псковити | ну імаць грамота оу князѣ и оу по...<sup>79)</sup> || ѡ своемъ дѣле за рубежѣ и штъ<sup>80)</sup> той грамотѣ | кня- 15 жому писцу взѣтъ денга, а печатнаѣ | денга.

[84]. А которой изорникъ пооумреть | оу государѣ на сели, а не будетъ оу него ни жены, | ни детей, ни брата, ни племени, ино государю || такожѣ животъ изорничѣ с приставами, і и<sup>81)</sup> | 20 сторонними людьми попродавать, да за свою | покруту поимати, а по тому плѣмени | изорничѣ, ни брату не сочить живота ізо | рнича.

[85]. А оу которого человѣка оу государѣ изорникѣ || помреть<sup>82)</sup> в записи въ пскрути<sup>83)</sup>, а жена оу нею | ѡстанетѣ и дѣти не л. 11. в записи, но<sup>83)</sup> ізо || но изорничѣ<sup>84)</sup> женѣ и дѣтемъ штъкличи нѣтъ штъ государе | въ покруты, а та имѣ покрута платитъ по той | записи; а будетъ не в записи былѣ изорникъ, ино | ихъ судити судомъ псковской пошлинѣ.

[86]. А бу || деть оу зорника<sup>85)</sup> братъ или иное племѣ, и 5 за | животъ поимаютѣ, ино государю на нихъ и покру | ты искать, изорничю брату, изорничю племѣни государя | не татбитъ ни лукошки, ни кадки; а толко | будетѣ конь или корова, іно волно искати оу государѣ. ||

[87]. А изорникѣ поимаетѣ за животъ оу государѣ, и | 10

---

<sup>79)</sup> Пропускъ; строкою выше подъ мѣстомъ, оставшимся порожимъ, приходятся буквы [пс] „ковити“ [ну].

<sup>80)</sup> Въ рукописи: „ѡ“ и надъ нимъ ясно „н“—очевидно, по опискѣ.

<sup>81)</sup> Такъ въ рукописи: „і и“.

<sup>82)</sup> Такъ въ рукописи: „в пскрути“—повидимому описка вм. „покрути“.

<sup>83)</sup> Такъ въ рукописи: „но“.

<sup>84)</sup> Такъ въ рукописи: въ началѣ л. 11 повторено: „но ізо“ [рничѣ]; повидимому должно быть: „... и дѣти не в записи, ино изорничѣ женѣ и дѣтемъ...“

<sup>85)</sup> Такъ въ рукописи: „оу зорника“.

государь изведетса тѣмъ, за что изорникъ поималса | за свой животъ оу государѣ, а стороннымъ людемъ | вѣдомо будетъ и вколнымъ сусѣдомъ, што | государево, ино изорникъ не доискалса, а государь правъ. || 15

[88]. А оу которого челоуѣка помреть жена без рукопи | саниа, а оу ней встанетса штичина, ино мужу еѣ | владѣти тою штичиною до своего живота | толко нешженитса, а шженитса, ино ко | рѣмили ему нѣтъ.

[89]. А оу которой жены мужъ по || мреть без рукописаніа 20 и встанетса штичи | на или животъ, ино женѣ его кормитса до сво | его живота, толко не поидеть замужъ, а поидетъ | замужъ, ино ей нѣтъ. 25

[90]. А оу которого челоуѣка | помреть жена, а мужъ еѣ шженитса, і жеиѣнѣ || матъ или сестра, или иное племя а имутъ искатъ | платъ, ино мужу еѣ право по души платъ штдать ||, л. 11 об. а на встанки мужеви ш женни платъи и цело | ванъя нѣтъ. Такожъ коли мужъ помреть, а и | мутъ моужнѣ платъ на женѣ его штець его или | братья, ино ей штдасть платъ право по души ||, что оу него встанетса; а на встанки женѣ | в мужни 5 платъи целованіа нѣтъ.

[91]. А оу кого по | мреть сынъ, а невѣстка встанетса, да оу | чнетъ на свекри или на дѣвери скруты своеѣ | искати, или платъ своего, ино свекру или || дѣверю штдать платъе, или 10 крута; а чѣмъ | невѣстка клеpletъ, ино свекру или дѣверю | вола, чимъ хочетъ: хочетъ самъ поцелуетъ крестъ |, или оу креста невѣстка <sup>86)</sup> положить, чимъ оу | чнетъ клепати.

[92]. А кто на комъ оучнетъ искатъ || сѣбренѣго серебра, 15 или иногѣ чего, шпрѣчь ку | петскагѣ дѣла, и гостебного, да и доску по | ложитъ на то, ино то судитъ на того волю, на комъ |

---

<sup>86)</sup> Такъ въ рукописи: „невѣстка“, повидимому вм. „невѣсткѣ“.

ищуть, хочеть самъ поцелуетъ, или своему | ису оу креста положи-  
жить, или с нимъ на поле || лѣзеть. 20

[93]. А оу кого стулитса должникъ | в записи, а на зарокъ  
не станеть, или изо | рникъ в записи будетъ, а оучнетъ тули | тса,  
а что оучинитса проторы или приста | вное, или заповѣдь, ино  
все платитъ ви || новатому, кто тулитса, и желѣзное. | 25

л. 12. [94]. А которой вѣтшій братъ с меншимъ братомъ || жиючи  
в одномъ хлѣбе с вѣтшимъ братомъ <sup>87)</sup>, | а скажутъ долгу  
штцово, а на штца записи не | будетъ, ино вѣтшечему брату  
правда <sup>88)</sup> дать, | да заплатитъ штчимъ животомъ, да штца || ткомъ б  
дѣлитса.

[95]. А которой менші <sup>89)</sup> братъ | или братань, жиючи в  
одномъ хлѣбе с вѣтшимъ | братомъ или з братомъ, а искористу-  
ютса | сребромъ оу брата своего или оу брата, и оучнетъ |  
запиратиса, ино ему правда дать, какъ за нимъ || не будетъ, а 10  
животомъ дѣлитса.

[96]. А гдѣ | оучинитса головшина, а доличатъ коего го- |  
ловника, ино князю на головникохъ взать рубль | продажи.

[97]. А <sup>90)</sup> што бы сынъ штца оубилъ, или братъ | брата,  
ино князю продажа.

[98]. А которой человекъ с приставомъ прїѣдетъ на дворъ 15  
татъ иматъ | и татбы искать, или длѣжника иматъ, а жон | ка  
в то время детъ выверже <sup>91)</sup>, да пристава оуч | нетъ головшин-  
ной шкладати, или ища, | ино в томъ головшины нѣтъ.

---

<sup>87)</sup> Слова: „с вѣтшимъ братомъ“, являющіяся повторе-  
ніемъ, въ рукописи отмѣчены рядомъ небольшихъ черточекъ,  
поставленныхъ сверху; см. пр. 1, 39, 40, 43 и 67.

<sup>88)</sup> Въ рукописи передѣлано изъ „бравда“.

<sup>89)</sup> Такъ въ рукописи: „менші братъ“.

<sup>90)</sup> Сохраняемъ принятое дѣленіе статей, хотя въ началѣ  
ст. 97-й „а“ написано не такое, какимъ начинаютъ статьи  
обыкновенно; ср. пр. 6, 56, 58, 65, 72 и 76.

<sup>91)</sup> Такъ въ рукописи: „выверже“ безъ какого либо над-  
строчнаго знака.

[99]. А которой и || стець на суднѣй ротѣ не станеть, ино <sup>20</sup> ему | заплатитъ *без* целованья, а цѣна ему, что | искали на немъ.

[100]. А которой *человѣкъ* при своемъ | животѣ, или предъ смертію а что дастъ *своею* | рукою племяннику своему платно или иное || что животное, или *мтчину*, да и грамоты дастъ | предъ <sup>25</sup> л. 12 об. попомъ, или предъ сторонними людьми, ино то || му тѣмъ даньемъ владѣть, чтобы и ру[ко]писа | нѣа <sup>92)</sup> не было.

[101]. О торговли и ѡ порукѣ <sup>93)</sup> | . А кто *иметь* на комъ торговли искать, или | порукы, или іменного чего, ино того судитъ || <sup>5</sup> на того волю, на комъ сочатъ, *хочетъ* на поле | лѣзеть, или оу креста положить.

[102]. А которой | мастеръ иметъ сочить на оученики оучебнаго, | а оученикъ запретса, ино воля *государева*, *хочетъ* | самъ поцелуетъ на своемъ оучебномъ, или || оученику вѣрить. <sup>10</sup>

[103]. А подсудѣдникъ на *государя* | судьи <sup>94)</sup> или іного чего волно искати. А кото | рому с кимъ суплетка была *записью* или за | кладомъ, і потомъ тотъ *человѣкъ*, которой | в записи былъ, или *закладъ* закладывалъ ко || му да оучнетъ на том же <sup>15</sup> чего іскать, *судья* | или зблюденья, или іного чего по доскамъ | или по торговли, ино то судитъ *судомъ* по *псков* | *ской* пошлинѣ.

[104]. А которыи исцы *вымоутъ* | на оумершаго *закладъ* грамоты двои или *трои* || или пѣтеры на *ѡдну* землю, или на <sup>20</sup> воду | или на *ѡдинъ* дворъ, или на *ѡдну* клѣтъ, а оу тѣхъ | исцовъ, оу кого *закладъ* грамоты *сверхъ* того | и записи і на того оумершаго и на его *закладъ* | и оу *иныхъ* истцовъ не

---

<sup>92)</sup> Въ рукописи: „руписаніа“, безъ какого либо надстрочнаго знака.

<sup>93)</sup> Относимъ эти слова, какъ принято, къ ст. 101, хотя, повидимому, писецъ желалъ ихъ выдѣлить: „ѡ“ предъ словомъ „торговли“ написано особенно крупно.

<sup>94)</sup> Такъ въ рукописи: „судьи“,—повидимому, вм. „судья“.

будеть записи, толко || закладъ грамотъ, ино имъ правда давши | 25  
л. 13. да дела<sup>95)</sup> поделомъ, і по серебру, колко серебра || ино и долъ  
ему по тому числу, шжъ ближнее пле | ма восхоцеть закладъ  
выкупить, а оу коего и | сца закладъ і записи на оумернаго,  
ино ему це | лованья нѣтъ на его дѣло.

[105]. А которой чюжеи || земець на чюжей земли иметь 5  
искать бою | и грабежу, ино вола того, на комъ ищуть, хочетъ |  
самъ поцелуетъ, какъ будетъ его ни билъ, ни | грабилъ, іли  
ему оу креста положить, чего на немъ | ищуть.

[106]. А кто с кимъ ротажуться ш земли || или о борти, да 10  
положатъ грамоты старыи и | купленую свою грамоту, о его  
грамоты зай | дуть многыхъ бо сабровъ земли и борти и са |  
бры вси станутъ на судъ в одномъ мѣсте, штвечаю | чи ктожъ  
за свою землю, или за борть, да и гра || моты предъ господою 15  
покладуть, да и межниковъ | возмутъ, и той | штведутъ оу ста-  
риковъ по своей | купной грамотѣ свою часть, ино ему пра | вда  
дати на своей части, а целованью быть | шдному, а поцелуетъ  
во всѣхъ сабровъ, іно ему || и судница дать на часть, на кото- 20  
рой поцѣлуеъ.

[107]. А кто коли закладъ положитъ в пѣнесехъ, что лю |  
бо, а по томъ времени иметъ пѣнази штдавати, | а своего  
заклада просить, і шнз запретъ его | закладу, а молвитъ такъ:  
тебѣ есми пѣнази не || давалъ, а оу тебе есми закладъ не взалъ, 25  
л. 13 об. іно той | судъ какъ зблуденію на три воли тому человеку || на  
комъ сочатъ: захочетъ самъ поцѣлуеъ | какъ за нимъ закладъ  
не будетъ, или ему заклад | ную цѣну цѣною положить оу  
креста, іли с нимъ | на поле лѣзетъ.

[108]. А которой строкъ пошли || нной грамоты нѣтъ, и 5  
посадникомъ доложитъ | господина П'скова на вѣчи, да таа

---

<sup>95)</sup> Такъ въ рукописи: „дела“, безъ какого либо надстрочнаго знака.

строка написать. | А котораа строка в сей грамоте нелюба  
бу | *дегъ господину* Пскову, ино та строка волно выпи | сать  
вонь из грамотъ.

[109]. А попы и діаконы || и проскурница и черныца и 10  
черница судить | намѣстнику *владычню*. Аже *попъ*, или діа-  
конъ | или противу черныца, или черницыжъ, а *будетъ* обаи | не  
простые люди церковные, ино не судить князю, | ни посад-  
нику, ни судіамъ не судить, *занеже* судъ || *владычна* намѣстника, 15  
а *будетъ* *одинъ человекъ* | простый истецъ миранинъ, аже <sup>96)</sup> цер-  
ковный | человекъ съ церковнымъ, то *судитъ* князю и посад-  
ни | ку съ *владычнымъ* намѣстникомъ вопчи, та | *кожъ* и судіамъ.

[110]. Оу которого *человѣка* имутса || за *конь*, или за корову, 20  
или за иную скотину, | чтобы и за собаку, и *тогъ* молвить: то оу  
мене | свое рощенное, ино ему правда дати, какъ | чисто рощенное.

[111]. А кто *предъ* *господою* оударить | на судѣ своего  
истьца, ино его в рубли вы || дать тому *человѣку*, а князю 25  
продажа.

[112]. А боранъ | присужать 6 *денегъ*, а за швцу 10 де-  
л 14. негъ || *государю*, а судьи 3 денги *старая* правда. А за *гусакъ* | и  
за гусыню *присужать* по 2 денги *государю*, на суде <sup>97)</sup> 3 | денги; а за  
оутицу и за селезня, и за куръ, і за ко | кошь *присужать* по 2 *денги*.

[113]. А братьщина судить || какъ судьи. 5

[114]. А кто с кимъ на пѣни менитса | чимъ, іли что ку-  
пить, а потомъ проспѣтса | и *о*дному исцу не любо *будетъ*, ино  
имъ *размѣнит* | са, а в томъ *целованіа* нѣтъ, ни *присужати*. |

[115]. А княжимъ людемъ по дворамъ *корчмы* не дер-  
*жатъ* || ни во Псковѣ, ни на пригородѣ, ни *въ* ведро, ни | в ко- 10  
рець, ни *бочкою* меду не *продовати*.

<sup>96)</sup> Такъ въ рукописи: „аже“—повидимому, по опискѣ  
вмѣсто: „а не“.

<sup>97)</sup> Такъ въ рукописи: „на суде“, безъ какого либо над-  
строчнаго знака.



[116]. А кто | зажоги на комъ оучнемъ сочить, а долики  
ни | каковы не будетъ, ино на волною роту позвать | вольно.

[117]. А кто оу кого бороду вырветъ, а по || слоухъ шпослу- 15  
шествуетъ, ино ему крестъ целовати | и битиса на поли, а по-  
слухъ изможетъ, ино за | бороду присудитъ два рубля, и за бои,  
а послуху | быти одному.

[118]. А корову кунить за слюблено, | а по торговли те-  
латъ не со | чить, а толка ко || рова кровью помачиватса иметъ 20  
ино таа коро | ва назадъ воротитъ, чтобы і денги заплачаны | были.

[119]. А жонки з жонкою присужатъ поле | , а наймиту  
штъ жонки не быти ни с одну сторо | ну.

[120]. А кто оучнетъ на комъ сочить бою, пать человекъ || 25  
или десать, или сколько ни буди, на 5 или на шдномъ | боевъ  
л. 14 об. своихъ, да оутажутъ, ино имъ присужатъ всемъ || за вси боеви  
шдинъ рубль, и княжаа про | дажа шдна.



## ОТРЫВОКЪ ПСКОВСКОЙ СУДНОЙ ГРАМОТЫ

по рукописи Московской Синодальной библиотеки № 645.

л. 1. [109]. Судить владычню намѣстнику<sup>98</sup>). Аже попь | или дьяконъ, или противу черница | или черничижь, а будетъ шба не простыи | люди церковныи, ино не судити князю ни по || саднику,<sup>5</sup> ни судьямъ не судить, занеже то | соудъ владычнъ намѣстника. А будетъ шди | нъ человекъ простыи истецъ миранинъ | а не церковный человекъ съ церковнымъ, то соуди | ть князю и посаднику съ владычнимъ на || мѣстникомъ въпчи, тако же и<sup>10</sup> судьямъ. |

[110]. Которой человекъ имутса<sup>99</sup>) за конь, или за | корову или за иную скотину, чтобы | и за собаку, и тотъ мльвитъ, то у мене | свое рощенное, ино правда дати, какъ || чтоса<sup>100</sup>) ро-<sup>15</sup> щеное. -

---

<sup>98</sup>) Слова: „Судить владычню намѣстнику“ въ выше напечатанномъ текстѣ Грамоты являются заключительными во фразѣ: „А попы и дьяконы и проскурница и черница и черница судити намѣстнику владычню“. Далѣе текстъ сходенъ слово въ слово, но не буква въ букву; въ этомъ отрывкѣ правильно: „а не церковный человекъ съ церковнымъ“, вмѣсто ошибочнаго въ Грамотѣ: „аже церковный человекъ съ церковнымъ“.

<sup>99</sup>) Такъ въ рукописи: „которой человекъ имутса“; въ Грамотѣ вѣрнѣе: „Оу которого человека имутса“.

<sup>100</sup>) Такъ въ рукописи: „чтоса“; въ Грамотѣ: „чисто“.

[111]. Кто <sup>101)</sup> предъ господою оударитъ | на соуди своего истьца ино его в рубли | выдати тому человѣку, а князю продажа. |

[112]. Боранъ присоужати 6 денегъ | а за швцу 10 денегъ господарю, а судьи 3 | денги стараша правда. За гусакъ и за | гусыню присоужати по двѣ денги господарю | на судьи 3 денги.

л. 1 об. За утицу и за селезену || и за курицу и за кочеть присоужати по две | денги.

[113]. Братщина соудитъ какъ судьи <sup>102)</sup>.

[114]. Кто | с кимъ на пѣни поменитъ чимъ, или | что купитъ, а потомъ проспѣтѣ и одно || му истьцу не любо боу- 5 деть, ино имъ разме | нитѣ а в томъ целованіа нѣтъ, не прису | жать.

[115]. Княжимъ людемъ корчмы по | дворамъ не дрѣжати ни въ П'кови ни на | пригородѣ, ни в ведро ни в корепъ, ни бо || чкою меду не <sup>103)</sup> продавати. 10

[116]. Кто загоги | на комъ оучнетъ .сочитъ, а доли[ки] <sup>104)</sup> ника | ковы не боудеть, ино на волную роту | възвать волно.

[117]. Кто у кого бороду вы | рветъ, а послуухъ шпослушествуеть || ино емоу крестъ целовати и битисѣ на | поле, а 15 послуухъ изможетъ, ино за бо | роду присоужати два рубля, и за бой, | а послуху быти шдному.

[118]. Коровоу купити | за слюблено, а по торговли телашъ не со || чить, а толко корова кровію помочивае | тѣш <sup>105)</sup> имѣтъ, 20

---

<sup>101)</sup> Эта статья и всѣ послѣдующія начинаются въ отрывкѣ безъ союза „А“, которымъ начинаются неизмѣнно всѣ эти статьи въ Грамотѣ: „А кто предъ господою“, „А братщина“..., „А кто с нимъ“... и т. д.

<sup>102)</sup> Эта статья у Карамзина пропущена.

<sup>103)</sup> Въ частицѣ „не“ послѣдняя буква приписана надъ строкою.

<sup>104)</sup> Въ рукописи „доли“, безъ какого-либо надстрочнаго знака.

<sup>105)</sup> Такъ въ рукописи: „помачиваетѣ“.

ино таѡ короуа назадь во | ротити, чтобы и денги заплачены  
былѣ. ||

л. 2 [119]. Жонки с жонкою присужати поле<sup>106</sup>), а наймиту | *штз*  
жонки не быти ни с одну сторону. |

[120]. Кто учнетъ на комъ съчить бою, ѡ человекъ | или  
10 или сколко ни<sup>107</sup>) будетъ, на ѡ или || на вдномъ боевъ своихъ, ѡ  
да оутѡжоу*тз*, ино | имъ присужати всимъ за вси боеви единъ |  
рубль, и княжаѡ продажа вдна<sup>108</sup>).



---

<sup>106</sup>) Слово „поле“ въ рукописи приписано на полѣ и осо-  
бымъ знакомъ отнесено на то мѣсто, которое должно занимать.

<sup>107</sup>) Въ рукописи „ни“ исправлено изъ „не“.

<sup>108</sup>) Непосредственно за этимъ словомъ начинается другой  
текстъ и седьмая строка кончается словами: „В *лѣто*“, | при-  
чемъ буква „В“ написана киноварью; далѣе (строки 8—11):  
„*штз* вѣ Акинѡѡ бояринъ князь Ивановъ | Даниловичъ приде  
ратью з детми || и съ тверьскою силою на своего *государѡ* |  
великого князя Ивана Даниловича. | Князь же великий помо-  
лѡсь Спасу и Пречистой | *Богородици* вышедъ в малъ дружинѣ,  
Ахинеѡ | уби, и тверичъ много побили, а иные || убѣгоша съ  
Ахинеѡвыми детьми в Тверь“. Далѣе идетъ перечисленіе епи-  
скопскихъ каедръ на Руси.

са грамота шыписана . и великаго князя  
алехандрычы грамоты . и князя послѣднии  
нобы грамоты . и зовсе приписоуь писоуь  
сый пошинуь посланию в свой попоуь цевь  
е събороуь . Исцно инокоуь [Діаконоуь] . Исце  
нно инокоуь и всего бжїа сцїнь стца цевь писо  
во нашьчи . влѣтъ 5999 .

С еѣ инджей . ѿ влѣтъ поирадѣзавомно  
или сани по полствю или по попитавого  
или лоту по полѣбы . или въѣме или снота  
оуирадѣютъ или сѣно сѣрхѣ стота и ма  
то все сѣ инджей . а продажи . ѿ дене . а ра  
бои нахо грабе . ѿ грицентъ . а инджаа про  
дажа . ѿ дене . да . а . денги . инзѣ и поса  
никѣ . и плчнѣ намѣ стникѣ сѣ индѣоуне  
судитѣ . не судїтѣ ни намѣ стникѣ инд  
жа сѣда не судитѣ . ѿ которомѣ поса  
никѣ стѣсти на поса ни стѣ . и нотомѣ поса  
никѣ сѣртѣ цѣлопати . на томѣ что емѣ  
судитѣ працо по црѣномѣ цѣлопанїю . а горо  
скими цѣнами не коры стѣпатисѣ . а сѣдо  
не мѣстисѣ ни на цѣто . а сѣдомѣ не шчи и  
а працаго не потѣбити . адино патѣго не  
жалопати . а безѣ испрады члїа не потѣби  
ти . ни на сѣ нашьчи . а инзѣ и поса дникѣ на  
пѣчи сѣдѣ не сѣтъ . судити имѣ оу инзѣмѣ



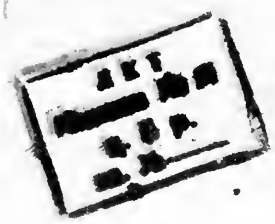


52826818

мк 550 710

6

2884



13  
180315  
1077

Цѣна сорокъ копѣекъ.







**RETURN TO → CIRCULATION DEPARTMENT**  
**202 Main Library**

LOAN PERIOD 1	2	3
<b>HOME USE</b>		
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS  
 Renewals and Recharges may be made 4 days prior to the due date.  
 Books may be Renewed by calling 642-3405.

**DUE AS STAMPED BELOW**

<b>JAN 28 1989</b>		
AUTO DISCFEB 01 89		

U.C. BERKELEY LIBRARIES



C006723760

